

# 7 - Like a Fire Burning Bright

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

W-Wait...

**[00:07]** ---

*Please.*

**[00:08]** ---

*I beg you, Okumura.*

**[00:11]** ---

*I want you to use the Koma Sword  
to defeat the Impure King.*

**[00:15]** ---

*I'm all too aware that this is an unreasonable  
and brazen request to make of you.*

**[00:19]** ---

*But if...*

**[00:21]** ---

"If you have even the tiniest sliver of charity  
in your heart, as your father did,

**[00:28]** ---

I would like to appeal it.

**[00:30]** ---

Thank you for reading this far."  
Signed, Tatsuma Suguro.

**[00:40]** ---

Just like I figured, that letter  
was a real eye-opener.

**[00:44]** ---

But with all due respect  
to Suguro's father,

**[00:47]** ---

it's just conjecture that Rin's flames  
would effect the Impure King.

**[00:51]** ---

We can't allow him to use the Koma Sword  
based on something so shaky.

**[00:55]** ---

Rin. This letter was written to you.

**[00:59]** ---

What do you want to do?

**[01:01]** ---

I...

**[01:03]** ---

Shura. What's the point  
of asking him that?

**[01:06]** ---

I... I want to help.

**[01:09]** ---

Rin! Do you have any idea  
how big of a mess you're in?

**[01:13]** ---

The Old Man saved me, too.

**[01:18]** ---

So if he says there's a chance I can help,  
I want to fight!

**[01:24]** ---

But in the end, I know that's just a request.

**[01:27]** ---

- Then your request is den—  
- Okay, fine.

**[01:30]** ---

"Here it descends,  
and to him it shall return."

**[01:36]** ---

Shura, what are you...?

**[01:38]** ---

What am I doing?

**[01:39]** ---

He wants to fight, but I can't clear him  
without knowing the situaion, right?

**[01:44]** ---

I'm gonna have him draw it here.

**[01:47]** ---

Shura!

**[01:48]** ---

Rin flared up and lost control  
just moments ago!

**[01:51]** ---

It would be crazy to give him  
the Koma Sword now!

**[01:54]** ---

If something happens,  
he'll be executed for sure!

**[01:57]** ---

Now look here...

**[01:59]** ---

The Vatican was alerted the instant  
I cast that imprisonment spell!

**[02:03]** ---

He's already in a situation where they can  
execute him at any time for any reason!

**[02:07]** ---

It's way too late to chicken out now!  
Here's the deal.

**[02:10]** ---

If the Impure King still exists  
and has come back to life,

**[02:14]** ---

he poses a much bigger threat  
than Rin right now.

**[02:19]** ---

Plus, I know you've seen it  
plenty of times!

**[02:22]** ---

This idiot's flames have been effective  
against demons before.

**[02:27]** ---

It's worth a try.

**[02:30]** ---

Rin. Try to draw it.

**[02:38]** ---

Huh?

**[02:42]** ---

What's wrong?

**[02:43]** ---

What are you doing, Rin?

**[02:45]** ---

No...

**[02:49]** ---

I don't get it!

**[02:51]** ---

I can't draw it!

**[02:54]** ---

What's going on?

**[02:55]** ---

I don't know!

**[02:58]** ---

The damn thing won't budge  
for some reason!

**[03:01]** ---

Then I'll draw it for you. Give it here.

**[03:05]** ---

I-I can do it myself!

**[03:07]** ---

It must be snagged somewhere!

Yeah, that's gotta be it!

**[03:10]** ---

Rin?

**[03:12]** ---

Oh, I get it.

**[03:14]** ---

Rin, you're scared, aren't you?

**[03:17]** ---

Hey, I can't say I blame you.

**[03:20]** ---

I mean, just a while ago, you were psyched  
over finally being able to control your flames,

**[03:26]** ---

but now you feel like you're suddenly  
back at square one, don't you?

**[03:31]** ---

"The next time I draw this sword,  
what will happen to me?"

**[03:35]** ---

"I might lose control again."

**[03:37]** ---

"I might actually hurt someone this time."

**[03:40]** ---

- I don't—

- You know I'm right.

**[03:43]** ---

Your confidence is totally shot.

**SIGN** Episode 7: Like a Fire Burning Bright

**[05:19]** ---

H-Hey, just wait a minute!

**[05:22]** ---

Would that keep me  
from drawing the sword?

**[05:25]** ---

Rin, give back the sword.

**[05:29]** ---

Goodness gracious...

**[05:31]** ---

Oof...

**[05:32]** ---

Guten Abend, you three.

**[05:37]** ---

Lord Pheles?

**[05:39]** ---

Mephisto? What do you want?

**[05:41]** ---

What do I want? Such a rude tone.

**[05:44]** ---

My first appearance in ages,  
and it's in a jail? How disappointing!

**[05:49]** ---

And to think that I came all this way  
to clean up your mess.

**[05:52]** ---

Eins, zwei, drei!

**[05:57]** ---

Das stärkste Gefängnis.

**[06:00]** ---

The most impenetrable prison!

**[06:08]** ---

I got a call from Vatican HQ.

**[06:11]** ---

As a result of the imprisonment spell being cast,  
by a majority vote of the Grigori Court of Inquiry,

**[06:17]** ---

Rin Okumura has been  
sentenced to death.

**[06:22]** ---

He— W-Wait!

**[06:27]** ---

They sure didn't waste any time.  
Is this for real?

**[06:29]** ---

I'm not so bored  
that I'd come all this way simply to lie.

**[06:35]** ---

Yukio. You okay?

**[06:37]** ---

But putting down the Impure King  
is our top priority at the moment.

**[06:44]** ---

I do apologize.  
Would you be a dear and hold this?

**[06:46]** ---

Wait, how did you know that?  
If you're that in the loop, help out!

**[06:50]** ---

Who, me?

**[06:52]** ---

I couldn't possibly!

I can't abide uncleanliness.

**[06:55]** ---

Allergies, you see.

**[06:57]** ---

My nose is already running!

**[07:01]** ---

If the Impure King has been revived,  
it will grow rapidly,

**[07:05]** ---

and when it reaches maturity,  
Kyoto will become a city of death.

**[07:10]** ---

I'm almost back to the field office  
with Mamushi!

**[07:13]** ---

Have as many people as possible  
waiting for us at the entrance!

**[07:16]** ---

Can you see it from there?

**[07:18]** ---

Can you see anything, Uwabami?

**[07:21]** ---

That's... the Impure King?

**[07:25]** ---

I suspect it will take a lot of manpower  
to defeat the Impure King.

**[07:29]** ---

It's nothing fancy, but allow me  
to give you some equipment as a present.

**[07:34]** ---

I do hope that they will prove...  
helpful to you in some way.

**[07:39]** ---

And with that,  
I shall pray for your success!

**[07:43]** ---

Hey, wait!

**[07:45]** ---

That bastard.

**[07:47]** ---

In any event, let's focus  
on doing what we can.

**[07:51]** ---

You...

**[07:52]** ---

I expect that we'll also be sent out  
against the Impure King.

**[08:01]** ---

The field office has issued  
an emergency muster call!

**[08:03]** ---

All able-bodied personnel,  
go there immediately!

**[08:06]** ---

Yes, sir!

**[08:08]** ---

It's really frantic out there  
for some reason.

**[08:11]** ---

Do you think something's happened?

**[08:14]** ---

Was Mamushi really captured?

**[08:15]** ---

Yeah. I heard Juzo brought her back.

**[08:18]** ---

Mamushi?

**[08:20]** ---

Bon!

**[08:23]** ---

Juzo's back!

**[08:25]** ---

Mamushi! Juzo!

**[08:28]** ---

Thank you...  
for gathering everyone here.

**[08:36]** ---

Everyone... I am the traitor.

**[08:42]** ---

But even so, I want you to listen...  
to what I have to say!

**[08:49]** ---

Earlier tonight, Saburota Todo and I

**[08:53]** ---

used the Right and Left Eyes we stole...

**[08:57]** ---

to revive the Impure King!

**[08:59]** ---

The Impure King?

**[09:01]** ---

But isn't the Impure King a demon  
that was defeated back in the Edo Period?

**[09:04]** ---

It was kept sealed beneath Kongo-Shinzan  
in a state of suspended animation.

**[09:11]** ---

Quiet down!

**[09:12]** ---

As we speak, head priest of Myoda,  
Tatsuma Suguro, is fighting him on his own!

**[09:21]** ---

I beg you, send help to defeat the Impure King!

**[09:27]** ---

H-How can you even ask that?

**[09:29]** ---

You resurrected him yourself!

**[09:31]** ---

- For one thing, what is the Impure King?  
- Defeat him how?

**[09:35]** ---

This isn't the time to be arguing  
amongst ourselves!

**[09:38]** ---

All exorcist teams, as well as  
security teams 1 and 2 and Deep Keep team 1,

**[09:43]** ---

will deploy to subdue the Impure King!

**[09:45]** ---

The Impure King is kin to the King of Rot.

**[09:48]** ---

All personnel,  
get vaccinated to counter the miasma!

**[09:51]** ---

- Prepare to administer vaccines!  
- Yes sir!

**[09:55]** ---

Mamushi!

**[09:58]** ---

M-Master Ryuji!

**[10:00]** ---

Your right eye!

**[10:02]** ---

I'm sorry.

**[10:05]** ---

Save him. Please save the Master!

**[10:11]** ---

Bon. I'll take her to the infirmary.

**[10:15]** ---

Juzo, what about you?

**[10:17]** ---

I'll meet up with team 1 afterwards.

**[10:20]** ---

You and the other cram school students  
go straight to the inn.

**[10:23]** ---

Renzo! Koneko! Keep Bon safe!

**[10:26]** ---

If anything happens to him,  
you're dead meat!

**[10:29]** ---

Sure thing. We've got it covered.

**[10:33]** ---

Forget about me.

**[10:35]** ---

Hurry and help the master.

**[10:38]** ---

Dummy.

**[10:46]** ---

You hurt a girl, Todo!

**[10:49]** ---

Bon, it's out of our hands.

**[10:51]** ---

You heard what Juzo said.  
We need to go back to the inn.

**[10:55]** ---

Oh, there you are! Come here for a sec!

**[10:59]** ---

Ms. Kirigakure!

**[11:01]** ---

Because of his little flare-up earlier,  
Rin's been sentenced to death.

**[11:06]** ---

It's the Vatican's decision.  
It can't be overturned.

**[11:10]** ---

And so...

**[11:12]** ---

Suguro. I'm giving this to you.

**[11:17]** ---

Kurikara!

**[11:18]** ---

And this is a letter your father wrote to Rin.

**[11:22]** ---

It says that we need Rin's power  
to defeat the Impure King.

**[11:26]** ---

Rin was on board with it.

**[11:29]** ---

So, will you guys bust him out?

**[11:32]** ---

The only way for Rin to avoid execution  
is to do something big and heroic.

**[11:37]** ---

Take these camo ponchos.

**[11:39]** ---

They ought to keep you hidden.

**[11:42]** ---

They should let you get into the cell block  
without being noticed.

**[11:45]** ---

Commander Kirigakure! Hurry!

**[11:47]** ---

Coming!

**[11:49]** ---

You heard him.

The Order basically has me on a leash.

**[11:52]** ---

I can't defy them openly.

**[11:54]** ---

I'm counting on you.

I'll let you decide how to handle it.

**[12:10]** ---

We have to help Rin, you guys!

**[12:11]** ---

Look, I want to help him  
as much as the next guy,

**[12:15]** ---

but doing that means  
getting on the Vatican's bad side.

**[12:19]** ---

B-But if we don't help and never see Rin again,  
I know we'll all regret it!

**[12:33]** ---

The cell block is this way.

**[12:34]** ---

Bon!

**[12:35]** ---

Suguro, thank you!

**[12:39]** ---

Koneko? You're kidding, right?

**[12:42]** ---

Miwa!

**[12:43]** ---

I have to keep Bon safe.

**[12:45]** ---

Besides, I know I'll regret it if I don't.

**[12:51]** ---

What the heck, man?

You're that scared of Juzo?

**[12:58]** ---

- You too, Izumo?

- Kamiki!

**[13:00]** ---

What's gotten into you guys?

**[13:04]** ---

- You're gonna die!

- Outta my way, Renzo!

**[13:07]** ---

You babies go night-night back to the inn!

**[13:09]** ---

Me, I'm gonna go die valiantly

as a man of the Myoda!

**[13:14]** ---

I don't get it.

**[13:16]** ---

All this Myoda and regret stuff...

I honestly don't get it.

**[13:23]** ---

What a hassle!

**[13:30]** ---

Ow!

**[13:30]** ---

Did you say something?

**[13:32]** ---

No, I thought it was you.

**[13:34]** ---

I didn't say anything.

It was you!

**[13:37]** ---

Quit messing with me!

**[13:40]** ---

That was nerve-racking!

**[13:42]** ---

You stepped on my foot, Koneko!

**[13:44]** ---

Cut me some slack, Shima.

**[13:46]** ---

These ponchos are amazing,

**[13:48]** ---

but not being able to see each other

is a big drawback.

**[13:52]** ---

It should be just ahead.

**[13:55]** ---

Is that the door?

**[14:03]** ---

I am Das stärkste Gefängnis,  
the impenetrable prison!

**[14:08]** ---

I cannot be unlocked from within,  
yet I open readily from without!

**[14:13]** ---

Now, answer me this!

**[14:16]** ---

- What's with the schtick?  
- A demon?

**[14:18]** ---

What makes me impenetrable?

**[14:21]** ---

Fight me and see for yourselves!

**[14:28]** ---

I guess we've got no choice.

**[14:39]** ---

The answer is

**[14:40]** ---

that if anyone approaches me  
with hostile intent,

**[14:44]** ---

I can freeze them in their tracks!

**[14:47]** ---

That is where I get my name!

**[14:51]** ---

Oh, no.

**[14:53]** ---

Wait. Why didn't anything happen to me?

**[14:57]** ---

Because you pose no threat!

**[14:59]** ---

You're weak and carry no weapons!

**[15:04]** ---

*I guess without Nii,  
I really am powerless.*

**[15:10]** ---

*But...*

**[15:12]** ---

*If Rin dies...*

**[15:15]** ---

*I won't let that happen!*

**[15:24]** ---

Your door will open

from the outside, right?

**[15:26]** ---

It will! Though you won't be able to leave.

**[15:29]** ---

*To help everyone, I have to help Rin!*

**[15:40]** ---

Where is this place?

**[15:43]** ---

No way am I gonna die in a place like this!

**[15:50]** ---

I can't die...

**[15:57]** ---

*Is that really true?*

**[15:59]** ---

*Will you quietly allow yourself  
to be killed by the Order?*

**[16:01]** ---

*Oh, wait, there's also the option  
of taking your own life.*

**[16:06]** ---

*Or better yet, die!*

**[16:09]** ---

*I was saved for a reason,  
so I don't want that to go to waste.*

**[16:15]** ---

*But, maybe...*

**[16:18]** ---

*"The next time I draw this sword,  
what will happen—"*

**[16:22]** ---

*"I might actually hurt someone this time."*

**[16:26]** ---

*...I really should die?*

**[16:31]** ---

*Do I die without being of use?*

**[16:35]** ---

*I didn't even make up with everybody...*

**[16:39]** ---

*Why was my life even spared?*

**[16:43]** ---

Old Man, why'd you save me?

**[16:48]** ---

Tell me!

**[16:52]** ---

Rin!

**[16:54]** ---

Shiemi?

**[16:58]** ---

Rin!

**[17:00]** ---

I'm here to rescue you!

**[17:08]** ---

Ms. Kirigakure told us everything!

**[17:12]** ---

We'll all help you fight!

**[17:15]** ---

So let's get out of here!

**[17:21]** ---

Stay away!

**[17:24]** ---

What's the matter?

**[17:26]** ---

I don't have the confidence  
to control my flames.

**[17:32]** ---

All this time,  
I thought I could get by on grit alone.

**[17:36]** ---

But that's clearly not gonna cut it anymore.

**[17:40]** ---

So maybe I...

**[17:44]** ---

Maybe I should just die.

**[17:46]** ---

Wh...

**[17:47]** ---

What are you saying?

**[17:49]** ---

Don't ever say that again!

**[17:53]** ---

You wouldn't understand.

**[17:56]** ---

And you don't need to.

**[17:58]** ---

Stop that! Don't laugh it off  
and push me away!

**[18:02]** ---

I... I'm trying to support you!

**[18:10]** ---

Just go away! I'm a monster!

**[18:20]** ---

*Huh? They're not hot.*

**[18:24]** ---

*They're warm!*

**[18:32]** ---

*I'm... so stupid.*

**[18:37]** ---

*I was so focused on my own problems  
that I never really looked at Rin.*

**[18:43]** ---

*Some friend I am!*

**[18:58]** ---

Rin...

**[19:00]** ---

I'm sorry.

**[19:04]** ---

Don't! You'll—

**[19:05]** ---

It's not safe!

**[19:08]** ---

I'm perfectly safe.

**[19:13]** ---

See? Not a single burn on me!

**[19:16]** ---

You did that!

**[19:18]** ---

So everything will be fine!

**[19:22]** ---

A-Aren't you afraid of me?

**[19:26]** ---

Not one bit.

**[19:29]** ---

R-Really?

**[19:39]** ---

Okumura!

**[19:42]** ---

You guys all came to rescue me?

**[19:44]** ---

I-I wouldn't like it if you died.

**[19:49]** ---

I know you're not a threat,  
so I want to make up with you.

**[19:53]** ---

Konekomaru...

**[19:54]** ---

Let's get one thing straight:  
I only came because Ms. Kirigakure said to.

**[19:59]** ---

Me? I didn't want to come,  
so you should thank me!

**[20:03]** ---

Y-You guys...

**[20:06]** ---

Anyway, thanks!

**[20:10]** ---

Suguro... Sir?

**[20:13]** ---

My head wasn't on straight  
when we got into it over my dad.

**[20:19]** ---

You're right.

At least as far as my dad goes.

**[20:25]** ---

If you're gonna fight, you'll need this. Take it.

**[20:29]** ---

I-I'm sorry for punching you.

**[20:33]** ---

I'll show you the way to Kongo-Shinzan.

**[20:36]** ---

Then do whatever the hell you want.

I don't care.

**[20:39]** ---

Cause I'll be fighting.

**[20:41]** ---

Suguro!

**[20:42]** ---

Believe in me!

**[20:44]** ---

I can't help that I'm Satan's son,  
but I'll definitely master my flames.

**[20:49]** ---

So please... trust me!

**[20:52]** ---

I don't give a crap about that!

**[20:56]** ---

The reason I'm pissed at you

**[20:58]** ---

is because you tried to carry  
that burden all by yourself!

**[21:01]** ---

Because you never said anything to us!

**[21:04]** ---

Why should I trust a guy like that?

**[21:07]** ---

Am I the only one who thought  
we were on the same side?

**[21:09]** ---

W-Wait, I never meant it like that!

**[21:12]** ---

Hang on, that's your reason?

That's why you were mad?

**[21:17]** ---

That's a new one. Seriously.

**[21:19]** ---

Shima...

**[21:21]** ---

*Suguro...*

**[21:24]** ---

*Okay, I get it now.*

**[21:27]** ---

*In that case, I'll—*

**[21:29]** ---

Goodness gracious. The stage is set  
and the cast assembled at last.

**[21:33]** ---

And now, I'm going to enjoy the spectacle  
of this battle to the fullest.

**[21:48]** ---

Listen up.

**[21:50]** ---

We're headed to Kongo-Shinzan  
in Raku-Hoku...

**[21:56]** ---

...to defeat the Impure King!

**[22:17]** ---

*I have to prove myself  
with what I do from now on!*

**[23:57]** ---

Next Time

**[24:00]** ---

Episode 8: From Father to Son

**[24:06]** ---

I chose this path of my own free will!

**[24:08]** ---

My father and brother  
have nothing to do with it!

---

Revision #1

Created 2026-01-04 23:09:29 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:09:29 UTC by whimsee